

İsrail'de Ev Kiralama

İbranice kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlanı Sorarken

Telefonda ya da mesajla ilk temas.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
İlan için arıyorum.	אני מתקשר בקשר למודעה	ani mitkaşer bekeşer lamodaa
Daire hâlâ boş mu?	הדירה עוד פנויה?	hadira od pnuya
Kira ne kadar?	כמה שכר הדירה?	kama shar hadira
Aidat ne kadar?	כמה ועד בית?	kama vaad bayit
Kaç oda?	כמה חדרים?	kama hadarim
Ne zaman görebilirim?	מתי אפשר לראות?	matay eşar lirot

Daireyi Gezerken

Görmeye gittiğinizde soracaklarınız.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
Yabancıya kiraliyor musunuz?	אתה משכיר לזרים?	ata masqir lezarim
Kefil gerekiyor mu?	צריך ערבים?	tsarih arevim
Senet gerekiyor mu?	צריך שטר חוב?	tsarih ştar hov
Yazılı sözleşme olacak mı?	יהיה חוזה בכתב?	yihye hoze bihtav
Eşyalı mı?	הדירה מרוהטת?	hadira merohetet
Sığınak var mı?	יש ממ"ד?	yeş mamad
Ne zaman taşınabilirim?	מתי אפשר להיכנס?	matay eşar lehikanes

Size Sorulacaklar

Ev sahibi bunları sorar.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
Nerede çalışıyorsunuz?	איפה אתה עובד?	eyfo ata oved
Kaç kişi kalacak?	כמה אנשים יגורו?	kama anaşim yaguru
Ne kadar kalacaksınız?	לכמה זמן?	lekama zman
Maaş bordronuz var mı?	יש לך תלושי שכר?	yeş leha tluşey sahar
Kefiliniz var mı?	יש לך ערבים?	yeş leha arevim

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar güven verir.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
Bir şirkette çalışıyorum.	אני עובד בחברה	ani oved behevra
İş sözleşmem var.	יש לי חוזה עבודה	yeş li hoze avoda
Bir yıl kalacağım.	לשנה	leşana
Yalnız kalacağım.	אני לבד	ani levad
Kefilim yok.	אין לי ערבים	eyn li arevim
Daireyi beğendim.	הדירה מוצאת חן בעיניי	hadira motset hen beeynay

Sözleşme Aşaması

Anlaşma sağlandığında.

Türkçe	İbranice	Okunuşu
Sözleşmeyi okuyabilir miyim?	אפשר לקרוא את החוזה?	efşar likro et hahoze
Kaç aylık?	לכמה חודשים?	lekama hodaşim
Aidat dahil mi?	ועד בית כלול?	vaad bayit kalul
Arnona kime ait?	מי משלם ארנונה?	mi meşalem arnona
Senet ne zaman geri verilir?	מתי מחזירים את השטר?	matay mahzirim et haştar
Anahtarları ne zaman alırım?	מתי אקבל מפתחות?	matay akabel maftehot

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	שלום, אני מתקשר בקשר למודעה. הדירה עוד פנויה? Merhaba, ilan için arıyorum. Daire hâlâ boş mu?
Ev sahibi	כן. איפה אתה עובד? Evet. Nerede çalışıyorsunuz?
Siz	אני עובד בחברה. יש לי חוזה עבודה. Bir şirkette çalışıyorum. İş sözleşmem var.
Ev sahibi	שכר הדירה חמשת אלפים שקל בחודש. Kira ayda beş bin şekel.
Siz	כמה ועד בית? Aidat ne kadar?
Ev sahibi	בנפרד, מאתיים שקל. Ayrı, iki yüz şekel.
Siz	צריך ערבים? Kefil gerekiyor mu?
Ev sahibi	כן, שני ערבים. Evet, iki kefil.
Siz	אין לי ערבים. אפשר שטר חוב? Kefilim yok. Senet olur mu?
Ev sahibi	אפשר לדבר על זה. Konuşabiliriz.
Siz	מתי אפשר לראות? Ne zaman görebilirim?
Ev sahibi	מחר בערב. Yarın akşam.

İsrail'de Bilmeniz Gerekenler

Kefil sorunu yabancılar için ciddidir: İsrail'de ev sahipleri genellikle iki İsrailli מיכרע (kefil) ister. Yeni gelenlerde bu yoktur; bunun yerine בוח רטש (senet) ya da birkaç aylık peşin ödeme önerilebilir. Baştan konuşun.

Arnona ayrı bir vergidir: belediye emlak vergisi הנונרא genellikle kiracıya aittir ve kirayla birlikte ciddi bir yük olur. Kime ait olduğunu sözleşmeye yazdırın.

Sığınak sorun: yeni binalarda ד"מ (korunaklı oda) bulunur; eski binalarda ortak sığınak nerede, öğrenin.

Kira yüksektir: özellikle Tel Aviv çevresinde kira gelirin büyük kısmını alır. Bütçenizi buna göre planlayın, oda paylaşımı yaygındır.